



www.lidl-service.com

ARROSEUR SOUPLE, 20m

FR/BE
ARROSEUR SOUPLE, 20m
Instructions d'utilisation et de sécurité

DE/AT/CH
SCHLAUCHRENGER, 20m
Bedienungsanleitungen und Sicherheitshinweise

NL/BE
SLANGSPROEIER, 20m
Gebruiksaanwijzingen en veiligheidsvoorschriften

GB
SPRINKLER HOSE, 20m
Directions for use and safety instructions

IAN 281806

20

contenant adapté. • En cas de gel, videz entièrement l'arroseur souple déposé en surface et conservez-le dans un endroit à l'abri du gel.

FR/BE - Instructions d'utilisation

Les étapes de travail décrites ci-dessous ne doivent pas être effectuées par des enfants. Les raccords livrés (2) et (3) sont conçus pour l'arroseur souple uniquement avec trois canaux parallèles sur toute la longueur. Le produit est vendu avec un embout visseable déjà monté (2) sur un côté de l'arroseur souple (1) et avec un raccord rapide (3) sur l'autre côté, qui est compatible avec la plupart des systèmes de raccordement rapide. Avant d'utiliser le produit, veuillez suivre les étapes de travail suivantes :

- Après avoir suivi au préalable l'ensemble des instructions d'utilisation et d'entretien décrites déposez le (1) au milieu de la zone que vous souhaitez irriguer, pour l'irrigation avec la partie finement perforée orientée vers le haut (A1) ou, pour l'imprégnation, avec la partie finement perforée orientée vers le sol (A2).
- Raccordez l'arroseur souple (1) à l'aide d'un tuyau d'arrosage doté d'un système de raccordement rapide adapté avec système "Aqua-Stop", et d'un système de raccordement rapide pour robinet d'eau, avec le robinet d'eau correspondant. La quantité d'eau souhaitée peut être régulée grâce au robinet.
- Emboîtez complètement l'arroseur souple (1) avec le raccordement rapide avec système "Aqua-Stop" fixé au préalable à une extrémité du tuyau d'arrosage, jusqu'à entendre un clic. Prenez alors le raccord rapide visseable (3) d'une main au niveau de la zone rainurée et le système de raccordement rapide avec "Aqua-Stop" de l'autre. Tenez-les à un endroit adéquat, de manière à éviter tout pincement ou éraflure aux doigts ou aux mains pendant que vous les emboîtez. Puis ouvrez l'arroseur souple (1), en tirant en direction de la flèche imprimée, comme indiqué sur l'illustration.
- Pour dévisser l'arroseur souple (1) du système de raccordement rapide avec "Aqua-Stop", qui est fixé à une extrémité du tuyau d'arrosage, prenez la partie rainurée du raccord rapide visseable (3), qui est fixé au niveau de l'arroseur souple (1), comme indiqué sur l'illustration, et prenez de l'autre main le système de raccordement rapide avec système "Aqua-Stop" à un endroit adéquat. Séparez enfin l'arroseur souple (1), en tirant en direction de la flèche imprimée, comme indiqué sur l'illustration.
- L'arroseur souple (1) peut au besoin être raccourci. Coupez-le selon vos besoins avec un outil adapté, comme un ciseau par exemple. Après avoir coupé l'arroseur souple (1), veuillez suivre les instructions suivantes :

Ea. Démontez l'embout visseable (2), en dévissant la partie (b), puis la partie (c) et enfin la partie (a) de l'arroseur souple.

Eb. Fixez l'embout visseable à la nouvelle extrémité de l'arroseur souple (1), en emboitant l'extrémité de l'arroseur souple (1) dans la partie (a) de l'embout visseable (2). Emboîtez ensuite la partie (c) sur l'extrémité du tuyau, emboîtez au préalable dans la partie (a), et fermez-la avec l'embout (b) en serrant fortement.

Ce produit est garanti 3 ans.

Édition 31/10/2016

DE/AT/CH - Sicherheitshinweise

Für eine richtige und sichere Benutzung des Produkts lesen Sie bitte mit Aufmerksamkeit die folgenden Sicherheitshinweise und nutzen Sie das Produkt nur wie in der Anleitung beschrieben:

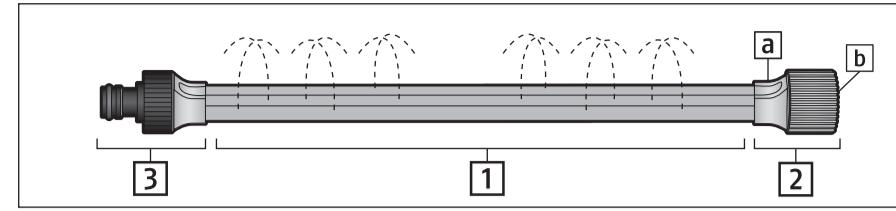
• Bitte bewahren Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung auf. • Wird das Produkt Dritten überlassen, händigen Sie auch die Bedienungs- und Wartungsanleitung aus. • Lesen Sie alle Sicherheitshinweise aufmerksam durch und befolgen Sie die Bedienungs- und Wartungsanweisungen. • Das Produkt ist nicht für den Durchgang von Trinkwasser geeignet. • Nur mit Wasser mit Umgebungstemperatur benutzen. Nicht mit Wasser mit höheren Temperaturen verwenden. Nicht mit anderen Flüssigkeiten außer Wasser verwenden. • Kann nur im Freien verwendet werden. • Verwendbar nur in Verbindung mit einem Gartenschlauch, der mit Schnellsteckanschlüssen und einem geeigneten Wasserhahnanschluss ausgestattet ist. Diese Komponenten sind nicht in der Verpackung enthalten. • Durch Einsatz des schraubbaren Endstücks und des schraubbaren Schnellanschlusses beliebig kürzbar. • Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen. • Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere. • Schließen Sie immer den Wasserhahn, bevor Sie mit irgendwelchen Montage oder Demontagearbeiten am Schlauchregner beginnen. • Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung, dass der Schlauchregner und alle mitgelieferten Anschlüsse nicht beschädigt sind. • Überprüfen Sie, ob alle mitgelieferten Anschlüsse korrekt zusammengesetzt sind und am Schlauchregner gut festgesetzt, um unerfreuliche Zwischenfälle zu vermeiden. • Achten Sie während der Verwendung darauf, dass keine Schmutzpartikel in den Schlauchregner gelangen und die mitgelieferten Anschlüsse beschädigen oder verstopfen. • Schließen Sie nach der Verwendung des Schlauchregners immer den Wasserhahn. • Sobald der Schlauchregner mit dem Wasserhahn verbunden ist, und zwar durch einen Gartenschlauch mit Schnellsteckanschlüssen und einem geeigneten Wasserhahnanschluss (nicht in der Verpackung enthalten), vergewissern Sie sich, dass die Verbindung dicht hält und beginnen Sie erst dann mit der Verwendung des Produkts, indem Sie den Wasserhahn öffnen. • Benutzen Sie das Produkt nur so, wie es in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschrieben ist. • Nach der Verwendung des Produkts führen Sie nacheinander die folgenden Arbeitsschritte aus: • A. Schließen Sie immer den Wasserhahn. • B. Reinigen Sie das vollständige Produkt (Schlauchregner und mitgelieferte Anschlüsse) grob, von Schmutz und lagern Sie ihn geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung entweder per Hand aufgerollt am Boden oder in einem Behälter. • Bei Frostgefahr Schlauchregner und Armaturen vollständig entleeren und an einem frostsicheren Ort aufbewahren.

DE/AT/CH - Gebrauchsanweisungen

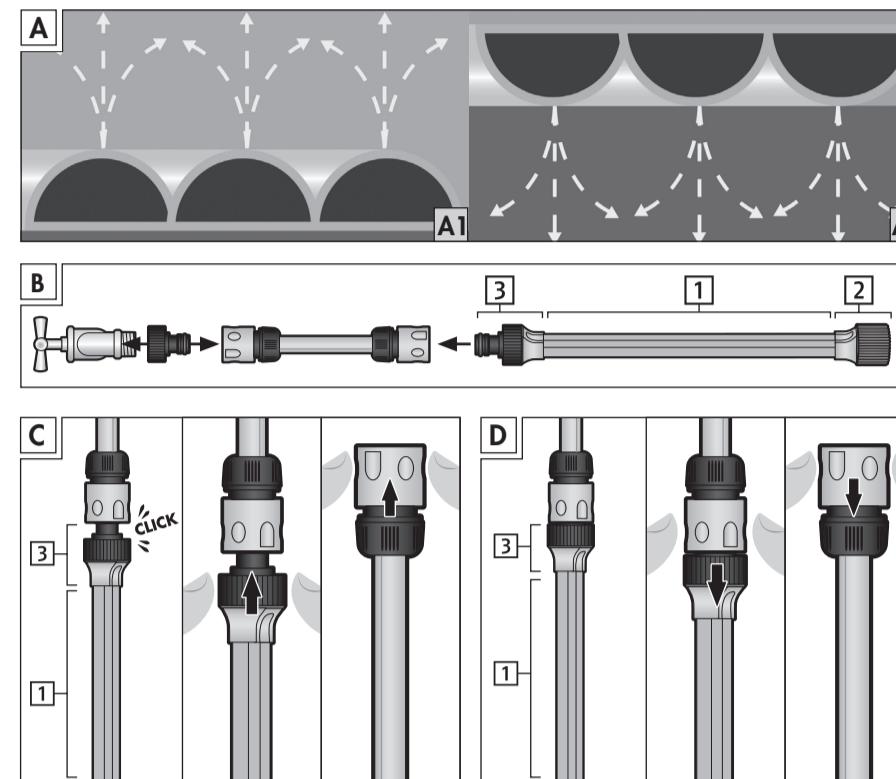
Die nachfolgend beschriebenen Arbeitsschritte dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden. Die mitgelieferten Anschlüsse (2) und (3) passen nur an den Schlauchregner mit drei parallelen Kanälen über die gesamte Länge. Das Produkt wird verkauft mit montiertem schraubbarem Endstück (2) an einer Seite des Schlauchregners (1) und mit dem Schnellanschluss (3) an der anderen Seite, der mit den meisten Schnellstecksystemen kompatibel ist. Vor der Verwendung des Produkts führen Sie nacheinander die folgenden Arbeitsschritte aus:

A. Nachdem Sie zuerst alle in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschriebenen Hinweise gehabt haben, legen Sie den Schlauchregner (1) in die Mitte des Bereichs, der bewässert werden soll, und zwar zur Berechnung mit dem fein perforierten Teil nach oben (A1) oder zur Durchtränkung mit dem fein perforierten Teil zum Boden gedreht (A2).

LÉGENDE POUR LES COMPOSANTS ET L'UTILISATION DU PRODUIT
LEGENDA VOOR DE COMPONENTEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT
LEGENDE ZU DEN KOMPONENTEN FÜR DIE VERWENDUNG DES PRODUKTES
LEGEND TO THE COMPONENTS FOR USE OF THE PRODUCT



ÉTAPES DE MONTAGE ET UTILISATION DU PRODUIT
VOLGORDE VAN DE MONTAGE EN GEBRUIK VAN HET PRODUCT
REIHENFOLGE DER MONTAGE UND VERWENDUNG DES PRODUKTES
ORDER OF ASSEMBLY AND USE OF THE PRODUCT



NL/BE - Technische gegevens

Fijn geperforeerde sproeislang, voorzien van een systeem met drie kanalen die gelijkmiddig over de totale lengte van de slang zijn verdeeld. • Slangbreedte: ca. 19,4 mm • Slanghoogte: ca. 6,4 mm • Lengte: ca. 20 m • Werkdruk: min. 2 bar – max. 4 bar • Temperatuurbereik: -10 °C +50 °C • Bestand tegen buitentemperatuur: -10 tot +50 °C. De slang kan bij deze buitentemperatuur worden gebruikt en opgeslagen. De bedrijfsdruk is bedoeld als 23 °C.

NL/BE - Veiligheidsvoorschriften

Lees aandachtig de volgende veiligheidsvoorschriften en gebruik het product alleen zoals in de handleiding is beschreven voor een correct en veilig gebruik van het product: • Bewaar deze bedienings- en onderhoudshandleiding. • Als het product aan derden ter beschikking wordt gesteld, overhandig dan ook de bedienings- en onderhoudshandleiding. • Lees alle veiligheidsvoorschriften aandachtig door en volg de bedienings- en onderhoudsvoorschriften. • Het product is niet geschikt voor de doorvoer van tapwater. • Gebruik het alleen met water op omgevingstemperatuur. Gebruik het niet met water met hogere temperaturen. Gebruik het niet met andere vloeistoffen anders dan water. • Mag alleen buitenhuis worden gebruikt. • Alleen te gebruiken in combinatie met een tuinslang die is voorzien van snelkoppelingen en een geschikte waterkraanaansluiting. Deze componenten zijn niet in de verpakking meegeleverd. • Het product kan naar wens worden ingekort door gebruik van het schroefbare eindstuk en de schroefbare snelkoppeling. • Richt de waterstraat niet op elektrische apparaten. • Richt de waterstraat niet op personen of dieren. • Sluit altijd de waterkraan, voordat u met enigerlei montage of demontagewerkzaamheden aan de sproeislang begint. • Controleer voor elk gebruik of de sproeislang en alle meegeleverde aansluitingen niet zijn beschadigd. • Controleer of alle meegeleverde aansluitingen correct zijn samengevoegd aan de sproeislang om onaangename incidenten te vermijden. • Let er tijdens het gebruik op dat er geen vuile deeltjes in de sproeislang terechtkomen en de meegeleverde aansluitingen beschadigen of verstopen. • Sluit na gebruik van de sproeislang altijd de waterkraan. • Controleer, zodra de sproeislang met de waterkraan is verbonden, te weten met een tuinslang met snelkoppelingen en een geschikte waterkraanaansluiting (niet in de verpakking meegeleverd), of de verbinding dicht zit en begin dan pas met het gebruik van het product door de waterkraan te openen. • Gebruik het product alleen zoals in de bedienings- en onderhoudshandleiding is beschreven. • Voer na het gebruik van het product achtereenvolgens de volgende werkstappen uit: • A. Sluit altijd de waterkraan. • B. Reinig het volledige product (sproeislang en meegeleverde koppelstukken) grof van vuil en sla deze beschermen tegen directe zonnestraling omtrent ofwel met de hand opgerold op de grond of in een container op. • Tap bij voorzagvaar de sproeislang en de kranen volledig af en bewaar deze op een voorbestendige plaats.

NL/BE - Gebruiksaanwijzingen

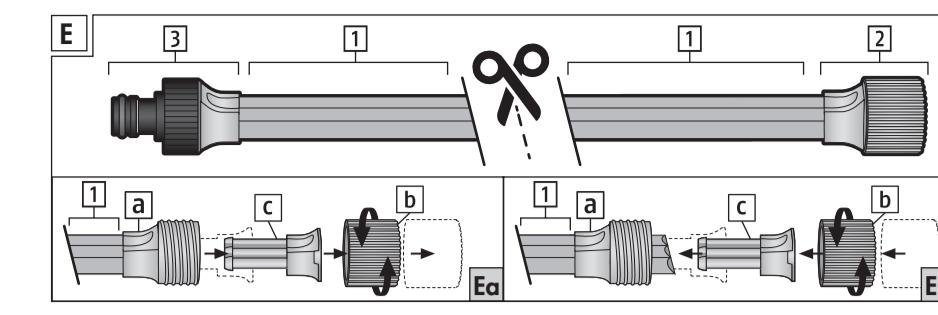
De hierna beschreven werkstappen mogen niet door kinderen worden uitgevoerd. De meegeleverde koppelstukken (2) en (3) passen alleen op de sproeislang met drie parallelle kanalen over de totale lengte. Het product wordt verkocht met gemonteerd schroefbaar eindstuk (2) aan een kant van de sproeislang (1) en met de snelkoppeling (3) aan de andere kant dan met de meeste snelkoppelsystemen compatibel is. Voer voor het gebruik van het product achtereenvolgens de volgende werkstappen uit:

A. Nadat u eerst alle in de bedienings- en onderhoudshandleiding beschreven aanwijzingen hebt volgt, legt u de sproeislang (1) in het midden van het gebied

- Verbinden Sie den Schlauchregner (1) mit Hilfe eines Garten-Schlauchs, der mit einem Schnellsteckanschluss mit "Aqua-Stop"-System und einem passenden Schnellsteck-Wasserhahnanschluss versehen ist, mit dem entsprechenden Wasserhahn. Mit dem Wasserhahn kann die gewünschte Wassermenge reguliert werden.
- Schieben Sie den Schlauchregner (1) mit dem Schnellsteckanschluss mit "Aqua-Stop"-System, der vorher an einem Ende des Gartenschlauchs befestigt worden ist, vollständig zusammen, bis er hörbar einrastet (Klick!). Dazu greifen Sie den schraubbaren Schnellanschluss (3), der am geriffelten Teil mit der einen Hand und mit der anderen Hand den Schnellsteckanschluss mit "Aqua-Stop"-System. Fassen Sie an einer geeigneten Stelle an, um Quetsch- oder Schürfwunden an den Fingern oder Händen während des Einstekens zu vermeiden. Dann öffnen Sie den Wasserhahn.
- Um den Schlauchregner (1) vom Schnellsteckanschluss mit "Aqua-Stop"-System zu lösen, der an einem Ende des Gartenschlauchs befestigt ist, greifen Sie den schraubbaren Schnellanschluss (3), der am Schlauchregner (1) befestigt ist, am geriffelten Teil, wie in der Abbildung gezeigt ist, und mit der anderen Hand greifen Sie den Schnellsteckanschluss mit "Aqua-Stop"-System an einer geeigneten Stelle. Schließlich trennen Sie den Schlauchregner (1), indem Sie in Richtung der in der Abbildung gezeigten Pleie ziehen.
- Im Bedarfsfall kann der Schlauchregner (1) gekürzt werden, indem man ihn nach Belieben mit einem geeigneten Werkzeug, wie z.B. einer Schere, durchschneidet. Nachdem Sie den Schlauchregner (1) abgeschnitten haben, führen Sie folgende Anweisungen aus:
- Demontieren Sie das schraubbare Endstück (2), indem Sie Teil (b) abschrauben, und dann Teil (c) und anschließend Teil (a) vom Schlauchregner abziehen.
- Befestigen Sie das schraubbare Endstück am neuen Ende des Schlauchregners (1), indem Sie dieses Ende des Schlauchregners (1) in Teil (a) des schraubbaren Endstücks (2) einschieben. Stecken Sie nun Teil (c) an das Ende des vorher in Teil (a) eingeschobenen Schlauchs und verschließen Sie es mit dem Endstück (b) durch festes Anziehen.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie.

Ausgabe 31/10/2016



FR/BE - Données techniques

Arroseur souple finement perforé, équipé d'un système de trois canaux répartis de manière régulière sur toute la longueur du tuyau. • Largeur tuyau : env. 19,4mm • Hauteur tuyau : env. 6,4mm • Longueur : env. 20m • Pression de service : min. 2bar – max. 4bar • Domaine de température : -10°C +50°C • Résistance aux températures extérieures : -10° à +50°C. Le flexible peut être utilisé et stocké dans cette plage de températures extérieures. Pression de service indiquée pour une température de 23°C.

FR/BE - Instructions de sécurité

Pour une utilisation correcte et sûre du produit, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité suivantes, et utilisez le produit comme indiqué dans les instructions uniquement : • Veuillez conserver ces instructions d'utilisation et d'entretien. • Si le produit est transmis à des tiers, veuillez transmettre également les instructions d'utilisation et d'entretien. • Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et d'entretien et les suivre. • Le produit ne convient pas pour la distribution d'eau potable. • Utiliser avec de l'eau à température ambiante uniquement. Ne pas utiliser avec d'autres liquides que de l'eau. • Utilisable à l'air libre uniquement. • Utilisable raccordé à un tuyau d'arrosage seulement, équipé d'un système de raccordement rapide et d'un raccord pour robinet d'eau adapté. Ces composants ne sont pas compris dans l'emballage. • Ajustable selon vos besoins grâce à l'utilisation de l'embout visseable et du raccord rapide visseable. • N'orientez pas le jet d'eau sur des appareils électriques. • Fermez toujours le robinet d'eau, avant de commencer chaque utilisation que l'arroseur souple et tous les raccords compris dans l'emballage soient correctement fixés ensemble et bien fixés à l'arroseur souple, afin d'éviter tout incident fâcheux. • Veuillez pendant l'utilisation à ce qu'aucune particule de saleté ne puisse entrer dans l'arroseur souple et ne heurte abîme ou obstrue le raccordement compris dans l'emballage. • Après avoir utilisé l'arroseur souple, toujours fermer le robinet. • Dès que l'arroseur souple est relié au robinet, à savoir par un tuyau d'arrosage, avec un système de raccordements rapides et un raccord pour robinet d'eau adapté (non contenu dans l'emballage), assurez-vous que le raccord est fixé de manière bien étanche, et commencez, alors seulement à utiliser le produit en ouvrant le robinet. • Utilisez le produit uniquement comme indiqué dans les instructions d'emploi et d'entretien. • Après utilisation du produit, veuillez suivre les étapes de travail suivantes : • A. Fermez toujours le robinet. • B. Nettoyez l'ensemble du produit (gicleur et raccordements) pour éliminer d'abord grossièrement toute salissure et stockez-le à l'abri des rayons directs du soleil enroulé manuellement soit sur le sol, soit dans un

plat d'abri ou dans un sac. • N'orientez pas le jet d'eau sur des personnes ou des animaux. • Fermez toujours le robinet d'eau, avant de commencer chaque utilisation que l'arroseur souple et tous les raccords compris dans l'emballage soient correctement fixés ensemble et bien fixés à l'arroseur souple, afin d'éviter tout incident fâcheux.

- Sluit de sproeislang (1) aan op de betreffende waterkraan met behulp van een tuinslang die is voorzien van een snelkoppeling met "Aqua-stop"-systeem en een geschikte waterkraankoppeling. Via de waterkraan kan de gewenste hoeveelheid water worden geregeld.
- Schuif de sproeislang (1) met de snelkoppeling met het "Aqua-stop"-systeem, die eerst aan een uiteinde van de tuinslang werd bevestigd, volledig in elkaar totdat deze hoorbaar vergrendelt (klik!). Pak daarvoor de schroefbare snelkoppeling (3) aan het geribbelde deel met een hand vast en met de andere hand de snelkoppeling met "Aqua-stop"-systeem. Pak deze op een geschikte plaats vast om kneuzingen of schaafplekken aan de vingers of handen tijdens het insteken te vermijden. Open vervolgens de waterkraan.
- Pak om de sproeislang (1) van de snelkoppeling met "Aqua-stop"-systeem los te maken, die aan een uiteinde van de tuinslang is bevestigd, de schroefbare snelkoppeling (3), die aan de sproeislang (1) is bevestigd, vast aan het geribbelde deel, zoals op de afbeelding wordt getoond, en pak met de andere hand de snelkoppeling met "Aqua-stop"-systeem vast op een geschikte plaats. Ontkoppel ten slotte de sproeislang (1) door in de richting van de pijl te trekken die op de afbeelding wordt getoond.
- Indien nodig kan de sproeislang (1) worden ingekort door deze naar wens met een geschikt gereedschap te knippen, zoals met een schaar. Voer de volgende aanwijzingen uit, nadat de sproeislang (1) is afgeknapt:
- Ea. Demonteer het schroefbare eindstuk (2) door deel (b) eraf te schroeven en dan deel (c) in vervolgens deel (a) van de sproeislang af te trekken.
- Eb. Bevestig het schroefbare eindstuk op het nieuwe uiteinde van de sproeislang (1) door deel (a) van de sproeislang (1) in deel (c) van het schroefbare eindstuk (2) te schuiven. Steek nu deel (c) in het einde van de eerder in deel (a) ingeschoven slang en sluit deze met het eindstuk (b) door het vast aan te trekken.

Voor dit product geldt 3 jaar garantie.

Edite 31/10/2016

DE/AT/CH - Technische Daten

Fein perforierter Schlauchregner, ausgestattet mit einem System aus drei Kanälen, die gleichmäßig über die gesamte Länge des Schlauchs verteilt sind. • Schlauchbreite: ca. 19,4mm • Schlaughöhe: ca. 6,4mm • Länge: ca. 20m • Betriebsdruck: min. 2bar – max. 4bar • Temperaturbereich: 10°C +50°C • Beständigkeit gegen Außentemperaturen

together until they audibly engage (click!). For this, take hold of the screw-type quick connector (3) at the knurled part with one hand and, with the other hand, the quick plug-in connector with "Aqua-Stop" system. Grasp them at an appropriate location, so as to avoid crushing or abrasion injuries to the fingers or hands during insertion. Then open the tap.

- D. To release the sprinkler hose (1) from the quick plug-in connector with "Aqua-Stop" system, which is attached to one end of the garden hose, grasp the screw-type quick connector (3) attached to the sprinkler hose (1), at the knurled part, as shown in the figure and, with the other hand, grasp the quick plug-in connector with "Aqua-stop" system at a suitable location. Then, disconnect the sprinkler hose (1) by pulling in the direction of the arrows shown in the figure.
- E. If necessary, the sprinkler hose (1) can be shortened, by cutting it to the required length with a suitable tool, such as a pair of scissors. After you have cut the sprinkler hose (1), follow these instructions:
 - Ea. Disassemble the screw-type end piece (2) by unscrewing part (b), and then part (c), followed by part (a) from the sprinkler hose.
 - Eb. Attach the screw-type end piece onto the new end of the sprinkler hose (1) by inserting this end of the sprinkler hose (1) into part (a) of the screw-type end piece (2). Now plug part (c) onto the end of the previously in part (a) inserted hose and secure it with end piece (B) by firmly tightening it down.

You have 3 years warranty on this product.

Edition 31/10/2016

FITT S.p.A.
Via Piave, 8 - 36066 Sandrigo (VI) Italy
www.fitt.it - info@fitt.it

État des informations · Informatieversie · Stand der Informationen
· Validity of information
Update: 10/2016



IAN 281806

20

FR/CH/BE - Adresse service • NL/BE - Serviceadres • DE/AT/CH -
Service address • GB - Service address
FITT S.p.A. Via Piave, 8 - 36066 Sandrigo (VI) Italy
tel.: +39 0444 461000 - fax: +30 0444 461099
www.fitt.it - info@fitt.it